



/// PARKSIDE



FORSTSCHUTZHELM M-5009

D

FORSTSCHUTZHELM
Gebrauchsanleitung

GB

FOREST SAFETY HELMET
Owner's manual

PL

KASK OCHRONNY DO LASU
Instrukcja u"ytkowania

CZ

LESNICKÁ PŘILBA
Navod k použití

RO

**CASCĂ DE PROTECȚIE
FORESTIERĂ**
Modul de utilizare

SK

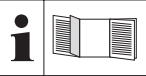
LESNÍCKA PRILBA
Navod aa použítie

HR

ŠUMARSKA ZAŠTITNA KACIGA
Upute za uporabu

BG

ГОРСКА КАСКА
Упътване за употреба



- D** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
- GB** Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.
- PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
- CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- RO** Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.
- SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- HR** Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.
- BG** Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

Service Adresse:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
D-73635 Steinenberg
Hotline: 00800 30 777 999
Email: service@speq.de

Stand der Information -
Status of information - Status
informacii - Stav informací -
Starea informațiilor - Stav
informácií - Stanje informacija -
Статус на информацията:
10/2023



10/2023

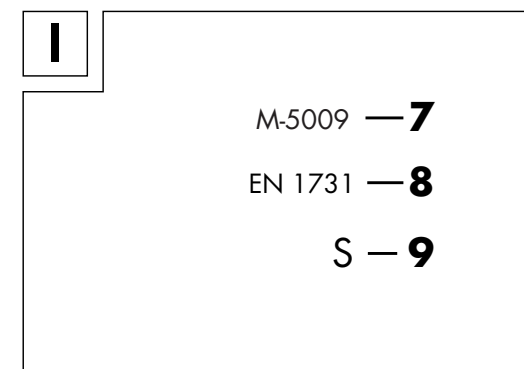
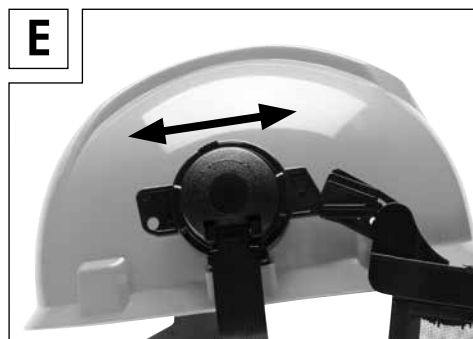


IAN 436508_2304

10

IAN 436508_2304





Notizen



FORSTSCHUTZHELM 



D

FORSTSCHUTZHELM

Einleitung	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
Ausstattung	7
Lieferumfang	7
Technische Daten	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Gehörschutz und Visier montieren	10
Einstellung	10
Kopfhaltung einstellen Abb. A	10
Gehörschutz einstellen Abb. B - D	10
Visier einstellen Abb. E	10
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	10
Haltbarkeit	11
Entsorgung	11
Zeichenerklärung	11
Konformitätserklärung	11
Garantie	11



Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragenden vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

WARNUNG!

Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.

Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3:2020 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten.

Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- Helm
- Visier (mit Haltebügel)
- Gehörschutz
- Verstellung der Kopfhalterung
- Verstellung des Gehörschutzes
- Kopfhalterung

Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Originalbetriebsanleitung

Technische Daten

Kopfumfang: 54–63 cm
Größenbereich Gehörschutz: L (groß)
Gewicht Gehörschutz: ca. 240 g
Gesamtgewicht: ca. 700 g

Materialien Gehörschutz

Halterungsbügel des Gehörschutzes: POM
Dichtungskissen: PVC



D

FORSTSCHUTZHELM

Dämpfungswerte des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standard-abweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standard-abweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Mittelwert (dB)	32,1	23,5	15,1
Standard-abweichung (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNRWert/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Mittelwert (dB)	25,8
Standard-abweichung (dB)	2,5

Erklärung der Symbole auf dem Helm

Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

Abbildung G:

- 4 Material

Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2023)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

Angewandte Normen

Helm geprüft nach:

EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2020

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100

CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle

Sicherheitshinweise und

Anweisungen.

Bewahren Sie alle

Sicherheitshinweise und

Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden



Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.
- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleifen und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- **⚠ WARNING!** Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.
- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigeren Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.
- **⚠ WARNING!** Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.



Gehörschutz und Visier montieren

Starten Sie mit der Montage des Gehörschutzes.

Stecken Sie den Gehörschutz in die dafür vorgesehene Öffnung am Helm bis er einrastet. Nun können Sie mit der Montage des Visiers starten. Halten Sie das Visier kopfüber an die Befestigungsöffnungen an dem Gehörschutz. Starten Sie mit der Montage auf einer Seite. Schieben Sie den Stifte am Visier in die vorgesehene Öffnung am Gehörschutz bis er einrastet. Wiederholen Sie diesen Schritt auch auf der anderen Seite. Nun können Sie das Visier herunterklappen.

Einstellung

Kopfhalterung einstellen Abb. A:

- Drehen Sie die Verstellung der Kopfhalterung (4), um die Kopfhalterung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung (4) im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung (4) gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

Gehörschutz einstellen Abb. B - D:

Sie können den Gehörschutz (3) jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes (3), um den Gehörschutz (3) am Ohr zu arretieren.
- Verschieben Sie den Gehörschutz (3), um die benötigte Höhe einzustellen (siehe

Abb. B).

- Drehen Sie den Gehörschutz (3), um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz (3) jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im eingeklappten Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes (5) die Spannkraft einstellen (siehe Abb. D).
- Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes (5) in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes (5) in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier (2) zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier (2) auch ganz nach oben klappen.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.



- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

Haltbarkeit

Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm. Der Gehörschutz und das Visier haben eine Lebensdauer von maximal 3 Jahren

Entsorgung

	Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
	Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.
	Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Zeichenerklärung

	Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Bedienungsanleitung lesen

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:
SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND

Die Forstschutzkombination entspricht der Verordnung (EU)2016/425, die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.



Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436508_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 436508_2304 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Serviceadresse:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND
Email: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999
(kostenfrei)

Bitte Anruf vor Einsendung
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

Modell: M-5009
IAN: 436508_2304



Introduction	15
Intended use	15
Equipment	15
Scope of delivery	15
Technical information	15
General safety instructions	16
Fitting hearing protection and visor	17
Adjustments	18
Adjusting the head strap (fig. A)	18
Adjusting the hearing protection (fig. B-D)	18
Adjusting the visor (fig. E)	18
Maintenance, cleaning, storage and transport	18
Durability	18
Disposal	19
Explanation of symbols	19
Declaration of conformity	19
Warranty	19



Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important instructions for safety, use and disposal. Make yourself familiar with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the indicated areas of use. Please hand over all the documentation when passing this product to third parties.

Intended use

The forest safety helmet is designed to protect the wearer from head injuries caused by falling or flying objects and from impacts against fixed objects. Hearing protection is used to protect against noise and disturbing sounds.

WARNING!

This helmet-earmuff combination is in the "large size range".

Helmet-earmuff combinations according to EN 352-3:2020 are offered in the "medium size range", in the "small size range" and in the "large size range".

Helmet-earmuff combinations of the "medium size range" fit the vast majority of users. Helmet-earmuff combinations of the "large size range" are intended for users for whom helmet-earmuff combinations of the "medium size range" are not suitable.

Any other use or modification of the forest safety helmet is considered improper and involves considerable risk of accidents. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. The forest safety helmet is not intended for commercial use.

Equipment

- Helmet
- Visor (with retaining bracket)
- Hearing protection
- Adjustment dial of the head strap
- Adjustment dial of the hearing protection
- Head strap

Scope of delivery

1 helmet including adjustable head strap with sweatband, hearing protection and visor with retaining bracket

1 original operating instructions (English translation)

Technical information

Head size: 54-63 cm

Size range hearing protection: L (large)

Weight of hearing protection: approx. 240 g

Total weight: approx. 700 g

Materials of hearing protection:

Retaining bracket of hearing protection: POM
Sealing cushion: PVC

Attenuation values of hearing protection:

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Medium frequency Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standard deviation Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Assumed protection AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Medium frequency Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standard deviation Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Assumed protection AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H value (High level value)	M value (Medium level value)	L value (Low level value)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Medium value (dB)	32,1	23,5	15,1
Standard deviation (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNR value (Single Number Rating value)
(dB)	23,4
Medium value (dB)	25,8
Standard deviation (dB)	2,5

Explanation of the symbols on the helmet:

Explanation of the symbols on the helmet:

Figure F:

- 1 CE mark
- 2 Applied standard
- 3 Helmet size

Figure G:

- 4 Material

Figure H:

- 5 Month of manufacture
- 6 Year of manufacture (e.g. 2023)

Explanation of the symbols on the visor:

Figure I:

- 7 Manufacturer type
- 8 Applied standard
- 9 Symbol for increased strength

Applied standards:

Helmet tested according to:

EN 397:2012+A1:2012

Hearing protection tested according to:

EN 352-3:2020

Visor tested according to: EN 1731:2006

Identification number, name and address of the inspection body:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100

CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

General safety instructions

WARNING! Read all safety notes and instructions.

Keep all safety notes and instructions for future reference.

To ensure the highest possible protection and wearing comfort, it is essential to observe the following information and safety instructions.

- Before each use of the helmet, make sure that all components are correctly fitted, adjusted and maintained.
- Only use the helmet with the correct adjustments to ensure the required protective



function.

- The helmet cannot provide absolute protection against injury and is not a substitute for safe working practices.
- The helmet must not be changed in its design/painting.
- Do not bring the helmet into contact with liquids containing solvents or alcohol. These can damage the plastic.
- The helmet may have damage that is not visible from the outside (such as hairline cracks) due to impacts or shocks. In this case, full protection is no longer provided in an emergency. Replace the helmet as soon as it has been subjected to a heavy load.
- The helmet must be checked for damage such as cracks or crazing before each use. Only use a helmet and its accessories that are in perfect condition.
- Do not make any modifications to the helmet, otherwise the protective function may be negatively affected.
- Follow all instructions and notes for fitting, adjusting and maintaining the hearing protection.
- Hearing protection provides safety in environments where noise is expected to have an adverse effect.
- The helmet-earmuff combination must be continuously worn in noisy environments.
- The hearing protection cushions can wear out through use and must therefore be checked for cracks or leaks after use.
- For cleaning the hearing protection, do not use chemicals or substances that are harmful to the user.
- This product may be affected by certain chemical substances. For further details, please contact the manufacturer.
- Earmuffs and especially the sealing cushions can wear out through use and should therefore be inspected frequently for signs of, for example, cracks and leaks.

- Wrapping the sealing cushions with "hygiene covers" may affect the acoustic performance of the earmuff.
- **⚠ WARNING!** Failure to follow the specified safety instructions for the helmet-earmuff combination may seriously compromise the protective function.
- The visor must always be folded down when wearing the helmet.
- The visor protects against hazards from flying parts.
- The visor does not protect against splashing liquids including liquid metal, hot objects, electricity, infrared and UV radiation.
- If the visor and the helmet-earmuff combination have different mechanical strength markings, the full eye and face protection shall be rated the lower grade.
- Do not use the visor if there is a foreseeable risk from hard and sharp objects flying around.
- The visor can become clogged with chips and its resin resulting in impaired visibility.
- **⚠ WARNING!** The visor is tested for increased mechanical strength and corresponds to mechanical strength class "S".

Fitting hearing protection and visor

Start with the fitting of the hearing protection. Insert the hearing protection into the opening provided on the helmet until it locks into place (fig.?). Now you can start with the fitting of the visor. Hold the visor upside down against the mounting holes on the hearing protection. Start with the fitting on one side. Push the pin on the visor into the opening provided on the hearing protection until it locks into place. Repeat this step on the other side as well. Now you can fold down the visor.



Adjustments

Adjusting the head strap (fig. A):

- Turn the adjustment dial of the head strap (4) to adjust the head strap to your head size.
- When putting on the helmet, the head-band lies tightly on the head.
- By turning the adjustment dial of the head strap (4) clockwise, you reduce the circumference.
- By turning the adjustment dial of the head strap (4) counterclockwise, you increase the circumference.
- The helmet must sit firmly on the head but not press uncomfortably.
- **ATTENTION!** Only use a correctly adjusted helmet.

Adjusting the hearing protection (fig. B-D):

You can adjust the hearing protection (3) both in height and in the required position.

- Press the retaining bracket of the hearing protection (3) to lock the hearing protection (3) to the ear.
- Move the hearing protection (3) to adjust the required height (see fig. B).
- Turn the hearing protection (3) to adjust to the correct position (see fig. C).
- It can be made easier to put on and take off the helmet by folding the hearing protection (3) outwards separately. If the tensioning force decreases, first take off the helmet. Then readjust the tensioning force when the hearing protection is folded in by turning the adjustment dial of the hearing protection (5) (see fig. D).
- Turn the adjustment dial of the hearing protection (5) in the "+" direction to increase the tensioning force (see fig. D).
- Turn the adjustment dial of the hearing protection (5) in the "-" direction to decrease the tensioning force (see fig. D).

Adjusting the visor (fig. E):

By repositioning the visor, you can adjust the distance between the visor (2) and the face (see fig. E). In addition, you can also fold the visor (2) all the way up.

Maintenance, cleaning, storage and transport

- Before each use, inspect the components for damage and signs of wear.
- Clean the helmet after finishing work.
- Use a damp cloth to clean the helmet, hearing protection and visor. Never use white spirit, solvents or cleaners that attack plastic.
- Only disinfect the helmet and hearing protection with agents that do not contain solvents or harsh chemicals.
- Store the helmet, hearing protection and visor in a clean, dry environment protected from UV radiation.
- The helmet can be transported in its original packaging.

Durability

The helmet materials used are subject to a natural ageing process, which is why the helmet may only be used for a maximum of 5 years. The date of manufacture can be found on the fold-out page (see fig. H). This symbol is also embossed on the helmet. The hearing protection and the visor have a maximum service life of 3 years.



Disposal

	For options on how to dispose of the disused product, contact your local or city council.
	The packaging materials are selected according to environmentally compatible and disposal aspects and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer required in accordance with the locally applicable regulations.
	Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labelling on the different packaging materials and separate them if necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Explanation of symbols

	Declaration of conformity (see chapter "Declaration of Conformity"): Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations for the European Economic Area.
	Date of manufacture (month/year)
	Read the operating instructions

Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be requested from the following address:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
GERMANY

The forest protection combination complies with Regulation (EU)2016/425, the full declaration of conformity can be found at www.speq.de/konformitaetserklaerung.

SPEQ GmbH warranty

Dear Customer,

The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of

purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

Warranty conditions

The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the three-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.



Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty scope

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship.

This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or that are made of glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs. The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail**.
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

On www.kaufland.com/manual you can download these and many more manuals. This QR code will take you directly to our international page (www.kaufland.com/manual). Clicking on the corresponding country will take you the national overview of our manuals. By entering the article number (IAN) 436508_2304 you can open your user manual.





Service address:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
Germany
Email: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999
(toll free)

Please call us before sending the product
8:00 h – 17:00 h

Model: M-5009
IAN: 436508_2304



Wprowadzenie	23
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	23
Wypożyczenie	23
Zakres dostawy	23
Dane techniczne	23
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	25
Montaż ochrony słuchu i wizjera	26
Regulacja	26
Regulacja podparcia głowy, rys. A	26
Regulacja ochrony słuchu, rys. B - D	26
Regulacja wizjera, rys. A	26
Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport	26
Okres przydatności	27
Utylizacja	27
Objaśnienie symboli	27
Deklaracja zgodności WE	27
Gwarancja	27



Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrałeś produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią produktu. Zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt osobom trzecim należy pamiętać o przekazaniu wszystkich dokumentów.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kask ochronny do lasu jest przeznaczony do ochrony użytkownika przed urazami głowy spowodowanymi przez spadające lub unoszące się w powietrzu przedmioty oraz przed uderzeniami o obiekty stałe. Ochrona słuchu ma na celu ochronę przed hałasem i niepokojącymi dźwiękami.

⚠OSTRZEŻENIE!

To połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu należy do „przedziału rozmiarów - duże”.

Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu zgodne z normą EN 352-3:2020 są oferowane w „zakresie rozmiarów – średnie”, w „zakresie rozmiarów – małe” i w „zakresie rozmiarów – duże”. Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „średnie” pasuje na zdecydowaną większość użytkowników. Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „duże” jest przeznaczone dla użytkowników, dla których połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „średnie” nie jest odpowiednie.

Każde inne użycie lub modyfikacja kasku ochronnego do lasu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się ze znacznym ryzykiem wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Kask ochronny do lasu nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Wypożażenie

- Kask
- Wizjer (z uchwytem mocującym)
- Ochrona słuchu
- Regulacja podparcia głowy
- Regulacja ochrony słuchu
- Wspornik głowy

Zakres dostawy

1 kask, w tym regulowane podparcie głowy z taśmą przeciwpotową, ochrona słuchu i wizjer z uchwytem mocującym
1 Oryginalna instrukcja obsługi

Dane techniczne

Obwód głowy: 54–63 cm
Zakres rozmiarów ochrony słuchu: L (duże)
Waga ochrony słuchu: ok. 240 g
Waga całkowita: ok. 700 g

Materiał ochrony słuchu:

Wspornik ochrony słuchu: Tworzywo POM
Poduszka uszczelniająca: PCW

Wartości tłumienia ochrony słuchu:

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Wartość średnia Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Zakładana ochrona AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Zakładana ochrona AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Wartość H / Value (wysoki poziom)	Wartość M / Value (średni poziom)	Wartość L / Value (niski poziom)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Wartość średnia Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	Wartość SNR Value (współczynnik redukcji szumu)
(dB)	23,4
Wartość średnia Mf (dB)	25,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,5

Objaśnienie symboli na kasku:

Rysunek F:

- 1 Znak CE
- 2 Zastosowana norma
- 3 Rozmiar kasku

Rysunek G:

- 4 Materiał

Rysunek H:

- 5 Miesiąc produkcji
- 6 Rok produkcji (np. 2023)

Objaśnienie symboli na wizjerze:

Rysunek I:

- 7 Typ producenta
- 8 Zastosowana norma
- 9 Symbol zwiększonej wytrzymałości

Zastosowane normy:

Kask przetestowany zgodnie z:

EN 397: 2012+A1: 2012

Ochrona słuchu przetestowana zgodnie z:

EN 352-3: 2020

Wizjer przetestowany zgodnie z: EN 1731: 2006

Numer identyfikacyjny, nazwa i adres jednostki testującej:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100

CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate

Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Irlandia



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Należy zapamiętać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, aby je później wykorzystać.

Aby zapewnić najwyższą możliwą ochronę i komfort noszenia, konieczne jest przestrzeganie poniższych informacji i instrukcji bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem kasku należy upewnić się, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane, wyregulowane i zakonserwowane.
- Aby zapewnić wymagany efekt ochronny należy używać kasku tylko, gdy jego ustawienia są prawidłowe.
- Kask nie zapewnia całkowitej ochrony przed obrażeniami i nie zastępuje bezpiecznej pracy.
- Nie można modyfikować formy kasku/ani go przemalowywać.
- Nie dopuszczać do kontaktu kasku z płynami zawierającymi rozpuszczalniki lub alkohol. Mogą one uszkodzić tworzywo.
- Kask może mieć niewidoczne z zewnątrz uszkodzenia (takie jak włóskowate pęknięcia) spowodowane uderzeniami lub stuknięciami. W takim przypadku w sytuacji awaryjnej nie zapewni pełnej ochrony. Kask należy wymienić, gdy tylko zostanie poddany poważnym obciążeniom.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kask pod kątem uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub rysy. Należy używać wyłącznie kasku i akcesoriów, które są w idealnym stanie.
- Nie należy dokonywać modyfikacji kasku, ponieważ mogą one negatywnie wpłynąć

na działanie ochronne kasku.

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i uwag dotyczących montażu, regulacji i konserwacji ochrony słuchu.
- Ochrona słuchu chroni w obszarach, w których hałas może mieć niekorzystny wpływ.
- W miejscach o dużym natężeniu hałasu należy cały czas nosić połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu.
- Poduszki ochrony słuchu mogą zużywać się podczas użytkowania, dlatego po użyciu należy je sprawdzić pod kątem pęknięć lub nieszczelności.
- Do czyszczenia ochrony słuchu nie należy używać chemikaliów ani substancji szkodliwych dla użytkownika.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dalsze informacje należy uzyskać u producenta.
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, mogą zużywać się w miarę użytkowania i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem oznak zużycia, na przykład pęknięć i nieszczelności.
- Owinięcie poduszek uszczelniających „osłonami higienicznymi” może wpłynąć na wydajność akustyczną nauszników.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa dotyczących połączenia kask-nauszniki może poważnie osłabić efekt ochronny.
- Wizjer podczas noszenia kasku musi być cały czas opuszczony.
- Wizjer chroni przed zagrożeniami związanymi z latającymi częściami.
- Wizjer nie chroni przed rozpryskami cieczy, w tym ciekłego metalu, gorącymi przedmiotami, elektrycznością, promieniowaniem podczerwonym i UV.
- Jeśli wizjer i połączenie kask-nauszniki mają różne oznaczenia wytrzymałości mechanicznej, za pełną ochronę oczu i twarzy uznaje się niższą wartość.
- Nie używać wizjera, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko uderzenia twardymi i ostrymi przedmiotami.



- Wizjer może zostać zasłonięty wiórami i żywicą, co może pogorszyć widoczność.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wizjer jest testowany pod kątem zwiększonej wytrzymałości mechanicznej i odpowiada klasie wytrzymałości mechanicznej „S”.

Montaż ochrony słuchu i wizjera

Należy zacząć od założenia ochrony słuchu. Należy włożyć ochronę słuchu do otworu w kasku, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu (rys. 2). Teraz można rozpocząć zakładanie wizjera. Przytrzymać wizjer do góry nogami przy otworach mocujących na ochronie słuchu. Należy zacząć montaż z jednej strony. Należy wcisnąć trzpień wizjera w otwór na ochronie słuchu, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Następnie należy powtórzyć ten krok również z drugiej strony. Teraz można złożyć wizjer.

Regulacja

Regulacja podparcia głowy rys. A:

- Obrócić regulację podparcia głowy (4), aby dostosować podparcie głowy do obwodu głowy.
- Po założeniu opaska powinna ściśle przylegać do głowy.
- Obracając regulację podparcia głowy (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zmniejsza się obwód.
- Obracając regulację podparcia głowy (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zwiększa się obwód.
- Kask musi ściśle przylegać do głowy, ale tak by jej nie uciskał.
- **UWAGA!** Należy używać wyłącznie prawidłowo wyregulowanego kasku.

Regulacja ochrony słuchu, rys. B - D:

Ochronę słuchu (3) można zawsze regulować na wysokość i do wymaganej pozycji.

- Nacisnąć uchwyt ochrony słuchu (3), aby zablokować ochronę słuchu (3) przy uchu.
- Przesunąć ochronę słuchu (3), aby ustawić wymaganą wysokość (patrz rys. B).
- Obrócić ochronę słuchu (3), aby ustawić ją we właściwej pozycji (patrz rys. C).
- Zakładanie i zdejmowanie kasku można ułatwić, składając ochronę słuchu (3) pojedynczo na zewnątrz. Jeśli siła napinająca zmniejszy się, należy najpierw zdjąć kask. Następnie należy wyregulować siłę napinającą w stanie złożonym regulując siłę napinającą za pomocą ochrony słuchu (5) (patrz rys. D).
- Przesunąć regulację ochrony słuchu (5) w kierunku "+", aby zwiększyć siłę napinającą (patrz rys. D).
- Przesunąć regulację ochrony słuchu (5) w kierunku "-", aby zmniejszyć siłę napinającą (patrz rys. D).

Regulacja wizjera, rys. E:

Przesuwając wizjer można regulować odległość wizjera (2) od twarzy (patrz rys. E). Wizjer (2) można również całkowicie podnieść.

Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia.
- Oczyszczyć kask po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia kasku, ochrony słuchu i wizjera należy używać wilgotnej szmatki. Nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które uszkadzają tworzywo sztuczne.
- Kask i ochronę słuchu należy dezynfekować wyłącznie środkami niezawierającymi rozpuszczalników lub agresywnych chemikaliów.
- Przechowywać kask, ochronę słuchu i wizjer w czystym, suchym miejscu chronionym przed promieniowaniem UV.



- Kask można transportować w opakowaniu handlowym.

Okres przydatności

Kask podlega naturalnemu procesowi starzenia się użytych materiałów i można go używać maksymalnie przez 5 lat. Data produkcji znajduje się na rozkładanej stronie (patrz rys. H). Ten symbol jest również wytłoczony na kasku. 74/500 Maksymalna żywotność ochronników słuchu i wizjera wynosi 3 lata

Utylizacja

	Informacje na temat sposobów utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy.
	Materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z aspektami ochrony środowiska i utylizacji, a zatem nadają się do recyklingu. Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.
	Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Należy przestrzegać oznaczeń na różnych rodzajach materiałów opakowaniowych i w razie potrzeby materiały należy rozdzielać. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura 80–98: materiały kompozytowe

Objaśnienie symboli

	Deklaracja zgodności (patrz rozdział "Deklaracja zgodności"): Wyroby oznaczone tym symbolem są zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami Wspólnoty Europejskiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym.
	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Deklaracja zgodności WE

Deklarację zgodności UE można otrzymać pod następującym adresem:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NIEMCY

Kombinacja do ochrony lasów jest zgodna z rozporządzeniem (UE) 2016/425, pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Gwarancja firmy SPEQ GmbH

Drogi Kliencie, Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3-letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.



Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu. Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia. Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Wraz z wymianą urządzenia lub jego istotnej części, zgodnie z obowiązującym Kodeksem Cywilnym Art. 581 §1, okres gwarancji rozpoczyna się na nowo. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego. Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji. Niniejsza gwarancja nie obejmuje

części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła. Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Opracowywanie reklamacji objętych gwarancją

Aby zapewnić szybkie opracowanie reklamacji, należy się zastosować do następujących wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu (IAN 436508_2304) oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.



- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.kaufland.com/manual można pobrać te i wiele innych podręczników. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na naszą międzynarodową stronę (www.kaufland.com/manual). Klikając na odpowiedni kraj, przejdziesz do krajowego przeglądu naszych podręczników. Wpisując numer pozycji (IAN) 436508_2304 możesz otworzyć swój podręcznik.



Adres serwisu:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

NIEMCY

Email: service@speq.de

Infolinia serwisowa: 00800 30 777 999

(bezpłatnie)

Przed wysłaniem prosimy o kontakt

telefoniczny

8:00-17:00

Modell: M-5009

IAN: 436508_2304



Úvod	31
Použití v souladu s určením	31
Vybavení	31
Rozsah dodávky	31
Technické údaje	31
Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
Montáž chrániče sluchu a hledí	33
Nastavení	34
Nastavení hlavového popruhu obr. A	34
Nastavení chrániče sluchu obr. B–D	34
Nastavení hledí obr. E	34
Údržba, čištění, skladování a přeprava	34
Životnost	34
Likvidace	35
Vysvětlení značek	35
Prohlášení o shodě	35
Záruka	35



Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Lesnická ochranná přilba je určena k ochraně uživatele před poraněním hlavy, způsobeným padajícími nebo odletujícími předměty a nárazy proti nehybným objektům. Chráníč sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

VAROVÁNÍ!

Tato kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu spadá do rozsahu velikosti „Velká“.

Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu podle normy EN 352-3:2020 jsou nabízeny v rozsahu velikosti „Střední“, v rozsahu velikosti „Malá“ a v rozsahu velikosti „Velká“.

Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“ jsou vhodné pro převážnou většinu uživatelů. Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Velká“ jsou určeny pro uživatele, pro které nejsou vhodné kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“.

Jakékoli jiné použití nebo úprava lesnické ochranné přilby jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Lesnická ochranná přilba není určena pro komerční účely.

Vybavení

- Helma
- Hledí (s přídržným třmenem)
- Chráníč sluchu
- Nastavení hlavového popruhu
- Nastavení chrániče sluchu
- Hlavový popruh

Rozsah dodávky

- 1 Helma včetně nastavitelného hlavového popruhu s potítkem, chráničem sluchu a hledím s přídržným třmenem
- 1 Originální návod k použití

Technické údaje

Obvod hlavy: 54–63 cm
Rozsah velikosti chrániče sluchu: L (velký)
Hmotnost chrániče sluchu: cca 240 g
Celková hmotnost: cca 700 g

Materiál chrániče sluchu:

Přídržný třmen chrániče sluchu: POM
Těsnicí polštář: PVC

Hodnoty útlumu chrániče sluchu:

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardní odchylka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Přijatá ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardní odchylka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Přijatá ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Hodnota H / Value (High Level)	Hodnota M / Value (Medium Level)	Hodnota L / Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Průměrná hodnota (dB)	32,1	23,5	15,1
Standardní odchylka (dB)	3,0	2,6	2,7

	Hodnota SNR / Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Průměrná hodnota (dB)	25,8
Standardní odchylka (dB)	2,5

Vysvětlení symbolů na přilbě:

Obrázek F:

- 1 Označení CE
- 2 Použitá norma
- 3 Velikost přilby

Obrázek G:

4 Materiál

Obrázek H:

5 Měsíc výroby

6 Rok výroby (např. 2023)

Vysvětlení symbolů na hledí:

Obrázek I:

7 Typ výrobce

8 Použitá norma

9 Symbol pro zvýšenou pevnost

Aplikované normy:

Přilba testována podle:

EN 397: 2012+A1: 2012

Chránič sluchu testován podle:

EN 352-3: 2020

Hledí testováno podle: EN 1731: 2006

Identifikační číslo, název a adresa zkušebny:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21 Rue Albert Einstein-86100

CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.



Pro zajištění co nejvyšší úrovně ochrany a pohodlí při nošení, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny.

- Před každým použitím přilby se ujistěte, zda jsou všechny součásti správně namontovány, nastaveny a udržovány.
- Přilbu používejte pouze se správným nastavením, abyste zajistili požadovaný ochranný účinek.
- Přilba nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním a není náhradou pro bezpečnou práci.
- Konstrukce/lakování přilby se nesmí měnit.
- Přilbu nevystavujte kontaktu s kapalinami obsahujícími rozpouštědla nebo alkohol. Ty mohou poškodit plast.
- Přilba může být poškozena nárazy nebo údery, které zevně nevykazují viditelná poškození (např. vlasové trhlinky). Tím není v nouzové situaci poskytnuta úplná ochrana. Pokud byla přilba vystavena silnému zatížení, vyměňte ji.
- Přilba musí být před každým použitím zkontrolována z hlediska poškození, jako jsou praskliny nebo trhliny. Přilbu a její příslušenství používejte pouze bezvadném stavu.
- Neprovádějte žádné změny na přilbě, jinak může být nepříznivě ovlivněn ochranný účinek.
- Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- Kombinaci přilby a mušlového chrániče sluchu je nutné nepřetržitě používat v oblastech vystavených hluku.
- Polštáře chrániče sluchu se mohou v důsledku používání opotřebovávat, a proto je nutné je po použití zkontrolovat, zda neobsahují trhliny nebo netěsnosti.
- K čištění chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.

- Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnící polštáře se mohou použitím opotřebovat a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- Obal těsnících polštářků s „hygienickými návlaky“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.
- **VAROVÁNÍ!** V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro kombinaci přilby a mušlového chrániče sluchu může být vážně ovlivněn ochranný účinek.
- Hledí se musí při nošení vždy sklopit dolů.
- Hledí chrání před nebezpečím způsobeným odletujícími částmi.
- Hledí nechrání před stříkajícími kapalinami včetně roztaveného kovu, horkými předměty, elektřinou, infračerveným a UV zářením.
- Pokud mají hledí a kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu různá označení mechanické pevnosti, je třeba úplné ochraně očí a obličeje přidělit nižší stupeň.
- Hledí nepoužívejte, pokud existuje předvídatelné riziko v důsledku odletujících tvrdých a ostrých předmětů.
- Třísky a jejich pryskyřice se mohou nalepít na hledí a zhoršit jeho průhlednost.
- **VAROVÁNÍ!** Hledí je testováno na zvýšenou mechanickou pevnost a odpovídá třídě mechanické pevnosti „S“.

Montáž chrániče sluchu a hledí

Začněte s montáží chrániče sluchu. Nasuňte chránič sluchu do určeného otvoru na helmě, až zaklapne (obr.?). Nyní můžete začít s montáží hledí. Držte hledí vzhůru nohama proti upevňovacím otvorům na chrániči sluchu. S montáží začněte na jedné straně. Nasuňte kolík na hledí do určeného



otvoru na chrániči sluchu, až zaklapne. Totéž zopakujte i na druhé straně. Nyní můžete hledí sklopit dolů.

Nastavení

Nastavení hlavového popruhu obr. A:

- Pro přizpůsobení hlavového popruhu na obvod vaší hlavy otočte regulátorem hlavového popruhu (4).
- Při nasazení dosedá hlavový popruh na hlavu napnutý.
- Otáčením regulátoru hlavového popruhu (4) ve směru hodinových ručiček se obvod zmenšuje.
- Otáčením regulátoru hlavového popruhu (4) proti směru hodinových ručiček se obvod zvětšuje.
- Přilba musí sedět pevně na hlavě, ale přitom nesmí nepříjemně tlačit.
- **POZOR!** Používejte pouze správně nastavenou přilbu.

Nastavení chrániče sluchu obr. B-D:

Chránič sluchu (3) můžete nastavit na výšku a do požadované polohy.

- Stlačením držáku chrániče sluchu (3) aretujete chránič sluchu (3) na uchu.
- Posunutím chrániče sluchu (3) nastavte požadovanou výšku (viz obr. B).
- Otočením chrániče sluchu (3) nastavte správnou polohu (viz obr. C).
- Nasazení a sundání lze usnadnit tak, že chránič sluchu (3) vždy samostatně vyklopíte ven. Pokud by se přitom upínací síla snížila, sundejte nejdříve přilbu. Pak seřídíte upínací sílu ve sklopeném stavu tím, že upínací sílu nastavíte pomocí regulátoru chrániče sluchu (5) (viz obr. D).
- Posunutím regulátoru chrániče sluchu (5) ve směru „+“ upínací sílu zvýšíte (viz obr. D).
- Posunutím regulátoru chrániče sluchu (5) ve směru „-“ upínací sílu snížíte (viz obr. D).

Nastavení hledí obr. E:

Posunutím hledí můžete nastavit vzdálenost hledí (2) od obličejce (viz obr. E). Navíc můžete hledí (2) také zcela vyklopit nahoru.

Údržba, čištění, skladování a přeprava

- Před každým použitím zkontrolujte komponenty z hlediska poškození a známek opotřebení.
- Přilbu po ukončení práce očistěte.
- K čištění přilby, chrániče sluchu a hledí používejte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Přilbu a chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla nebo silné chemikálie.
- Přilbu, chránič sluchu a hledí skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Přilbu lze přepravovat v jejím prodejním obalu.

Životnost

Přilba podléhá procesu přirozeného stárnutí použitých materiálů a smí se používat maximálně pouze 5 let. Datum výroby naleznete na výklopné straně, obrázek H. Tento symbol je také vyražen na přilbě. Životnost ochrany sluchu a hledí je maximálně 3 roky.



Likvidace

	Možnosti likvidace vysloužilého výrobku zjistíte u správy vaší obecní nebo městské správy.
	Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a proto jsou recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle platných místních předpisů.
	Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Vysvětlení značek

	Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikovatelné předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru.
	Datum výroby (měsíc/rok)
	Čtěte návod k obsluze

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU lze získat na této adrese:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NĚMECKO

Kombinace ochrany lesa je v souladu s nařízením (EU) 2016/425, úplné prohlášení o shodě naleznete na adrese www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Záruka společnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazníku

na toto zařízení se vztahuje 3 letá záruka od data zakoupení. V případě vad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší zárukou uvedenou níže.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Originál účtenky si uschovejte. Jsou vyžadovány jako doklad o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní chyba, výrobek vám – dle vlastního uvážení – bezplatně opravíme, vyměníme nebo vrátíme kupní cenu. Tato záruka vyžaduje předložení vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve tříleté lhůtě a krátký písemný popis povahy vady, včetně údaje, kdy se vyskytla. Pokud se na závadu vztahuje naše záruka, dostanete opravený výrobek nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční doba.



Záruční doba a zákonné nároky na vady
Záruční doba se o záruku neprodlužuje.
To platí i pro vyměněné a opravené díly.
Jakékoli poškození nebo chyby, které již
byly přítomny v době nákupu, je třeba
nahlásit ihned po rozbalení. Jakékoliv
opravy potřebné po uplynutí záruční doby
jsou způsobilé.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle
striktních jakostních směrnic a před
dodáním svědomitě zkontrolováno. Záruka
se vztahuje na vady materiálu nebo
výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje
na části výrobku, které podléhají běžnému
opotřebení a lze je tedy považovat za
opotřebitelné díly, nebo na poškození
křehkých dílů, například vypínače, nabíjecí
baterie nebo díly ze skla. Tato záruka je
neplatná, pokud byl výrobek poškozen,
nesprávně používán nebo udržován. Pro
správné používání výrobku je třeba striktně
dodržovat všechny pokyny uvedené v
návodu k použití. Účelům a činnostem, které
jsou v návodu k obsluze nedoporučovány
nebo se před nimi varuje, je třeba se za
každou cenu vyhnout. Výrobek je určen
pouze pro soukromé a nikoli pro komerční
použití. Záruka zaniká v případě hrubého
a nesprávného zacházení, použití síly
a manipulace, kterou neprovedlo naše
autorizované servisní středisko.

Zpracování v případě záruky

Chcete-li zajistit rychlé zpracování vaší
žádosti, postupujte podle pokynů níže:

- Pro všechny dotazy si připravte účtenku
a číslo položky (IAN) jako doklad o
koupi.
- Číslo položky naleznete na typovém
štítku na výrobku, na rytině na výrobku,
na titulní straně vašeho návodu (vlevo
dole) nebo na nálepce na zadní nebo
spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby
nebo jiné závady, kontaktujte nejprve
telefonicky nebo e-mailem níže uvedené
servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný,
pak můžete zaslat na uvedenou servisní
adresu spolu s dokladem o koupi
(účtenka) s uvedením, o jakou chybu
jde a kdy se vyskytla, aniž byste platili
poštovné.

Na adrese www.kaufland.com/manual
si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších
příruček.

Tento QR kód vás přenesení přímo na naši
mezinárodní stránku ([www.kaufland.com/](http://www.kaufland.com/manual)
manual). Kliknutím na příslušnou zemi
se dostanete na národní přehled našich
příruček. Zadááním čísla položky (IAN)
436508_2304 můžete otevřít příručku.



Adresa servisu:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
NĚMECKO
E-mail: service@speq.de

Servisní infolinka: 00800 30 777 999
(zdarma)

Před odesláním prosím zavolejte
8:00 – 17:00 hod

Model: M-5009
IAN: 436508_2304



LESNICKÁ PŘILBA





Introducere	39
Utilizarea conform destinației	39
Echiparea	39
Setul de livrare	39
Date tehnice	39
Indicații generale de siguranță	40
Montarea protecției auditive și a vizierei	41
Reglarea	42
Reglarea suportului pentru cap, fig. A	42
Reglarea protecției auditive, fig. B - D	42
Reglarea vizierei, fig. E	42
Întreținerea, curățarea, depozitarea și transportul	42
Durata de valabilitate	42
Eliminarea	43
Explicarea simbolurilor	43
Declarație de conformitate CE	43
Garanție	43



Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. dispozitiv. Ați ales un dispozitiv de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea conțin informații importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul doar așa cum este descris în instrucțiuni și pentru domeniile de utilizare specificate. Transmiteți toate documentele oricărui viitor proprietar.

Utilizarea conform destinației

Casca de protecție forestieră are rolul de a proteja purtătorul contra accidentărilor la cap, cauzate de obiecte în cădere sau proiectate și de lovături cauzate de obiecte fixe. Protecția auditivă servește la protecția contra zgomotului și sunetelor deranjante.

⚠️AVERTIZARE!

Această combinație de cască și antifoane se încadrează în „Gama de mărimi mari”.

Combinațiile de cască și antifoane în conformitate cu EN 352-3:2020, sunt oferite în „gama de mărimi medii”, în „gama de mărimi mici” și în „gama de mărimi mari”. Combinațiile de cască și antifoane din „gama de mărimi medii” se potrivesc celor mai mulți dintre utilizatori. Combinațiile de cască și antifoane din „gama de mărimi mari” sunt prevăzute pentru utilizatorii cărora nu li se potrivesc combinațiile de cască și antifoane din „gama de mărimi medii”.

Orice altă utilizare sau modificare a căștii de protecție forestieră este considerată necorespunzătoare și implică un risc considerabil de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate

pentru daunele rezultate în urma utilizării necorespunzătoare. Casca de protecție forestieră nu este destinată uzului comercial.

Echiparea

- Cască
- Vizieră (cu colier de susținere)
- Protecție auditivă
- Mecanism de reglare a suportului pentru cap
- Mecanism de reglare a protecției auditive
- Suport pentru cap

Setul de livrare

1 cască, inclusiv suportul reglabil pentru cap cu bandă pentru reținerea transpirației, protecție auditivă și vizieră cu colier de susținere

1 set de instrucțiuni de utilizare originale

Date tehnice

Circumferința capului: 54–63 cm

Gama de mărimi pentru protecția auditivă:

L (mare)

Greutatea protecției auditive: cca 240 g

Greutate totală: cca 700 g

Materialele protecției auditive

Colier de prindere a protecției auditive: POM

Perne de etanșare: PVC

Valorile de etanșare ale protecției auditive

Frecvență (Hz)	63	125	250	500
Valoare medie Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Abatere standard Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Prijatá ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frecvență (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valoare medie Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Abatere standard Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Prijatá ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Valoare H (nivel ridicat)	Valoare M (nivel mediu)	Valoare L (nivel redus)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Valoare medie Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Abatere standard Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	Valoare SNR (clasificare cu număr unic)
(dB)	23,4
Valoare medie Mf (dB)	25,8
Abatere standard Sf (dB)	2,5

Explicația simbolurilor de pe cască

Figura F:

- 1 Marcaj CE
- 2 Standard aplicabil
- 3 Mărima căștii

Figura G:

- 4 Material

Figura H:

- 5 Luna fabricației
- 6 Anul fabricației (de ex. 2023)

Explicația simbolurilor de pe vizieră:

Figura I:

- 7 Tipul producătorului
- 8 Standard aplicabil
- 9 Simbol pentru rezistență sporită

Standarde aplicabile

Cască testată conform:

EN 397: 2012+A1: 2012

Protecție auditivă testată conform: EN 352-3: 2020

Vizieră testată conform: EN 1731: 2006

Număr de identificare, numele și adresa organismului de control:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21 Rue Albert Einstein-86100

CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Indicații generale de siguranță

AVERTIZARE! Citiți cu atenție toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Pentru a asigura cea mai bună protecție și cel mai mare confort la purtare, este esențial să respectați următoarele informații și indicații de siguranță.

- Înainte de fiecare utilizare a căștii, asigurați-vă că toate componentele sunt montate, reglate și întreținute corect.
- Utilizați casca numai cu reglajele corecte, pentru a asigura nivelul de protecție necesar.
- Casca nu poate asigura o protecție absolută împotriva accidentărilor și nu înlocuiește munca în condiții de siguranță.



- Forma constructivă/vopseaua căștii nu trebuie modificată.
- Casca nu trebuie să intre în contact cu lichide care conțin solvenți sau alcool. Acestea pot deteriora materialele plastice.
- Casca poate prezenta deteriorări care nu sunt vizibile la exterior (cum ar fi fisuri fine) din cauza unor lovituri sau impacturi. Acest lucru nu asigură o protecție completă în caz de urgență. Înlocuiți casca de îndată ce aceasta a fost supusă unei solicitări mari.
- Înainte de fiecare utilizare, casca trebuie verificată pentru a vedea dacă nu prezintă deteriorări, cum ar fi fisuri sau crăpături. Folosiți doar casca și accesoriile aflate în stare perfectă.
- Nu faceți nicio modificare la cască, în caz contrar efectul de protecție poate fi afectat în mod negativ.
- Urmați toate instrucțiunile și indicațiile pentru montarea, reglarea și întreținerea protecției auditive.
- Protecția auditivă oferă protecție în zonele în care se estimează că zgomotul are un efect negativ.
- Combinația de cască și antifoane trebuie purtată neîntrerupt în zonele zgomotoase.
- Pernele de protecție auditivă se pot uza și, prin urmare, trebuie să fie verificate pentru a vedea dacă prezintă fisuri sau zone neetanșe, după utilizare.
- Nu folosiți substanțe chimice sau alte substanțe toxice pentru utilizator, pentru a curăța protecția auditivă.
- Acest produs poate fi deteriorat de anumite substanțe chimice. Solicitați informații suplimentare de la producător.
- Antifoanele și, în special, pernele de etanșare se pot uza și, prin urmare, ar trebui inspectate frecvent pentru a depista urme de fisuri și scurgeri, de exemplu.
- Înnelirea pernelor de etanșare cu „huse igienice”, poate afecta performanța acustică a antifoanelor.
- **⚠ AVERTIZARE!** Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță specificate pentru

combinația de cască și antifoane, poate afecta grav efectul de protecție.

- În timpul purtării, viziera trebuie să fie întotdeauna rabatată în jos.
- Viziera protejează contra pericolelor cauzate de componentele proiectate.
- Viziera nu protejează împotriva stropilor de lichide, inclusiv a metalului lichid, a obiectelor fierbinți, a electricității, a radiațiilor infraroșii și a razelor UV.
- În cazul în care viziera și combinația de cască și antifoane poartă marcaje de rezistență mecanică diferite, se ia în considerare gradul cel mai mic pentru protecția completă a ochilor și a feței.
- Nu utilizați viziera dacă există un risc previzibil de proiectare în afara a obiectelor dure și ascuțite.
- Viziera se poate umple de așchii și rășina din componență poate reacționa, afectând vizibilitatea.
- **⚠ AVERTIZARE!** Viziera este testată pentru o rezistență mecanică sporită și corespunde clasei de rezistență mecanică „S”.

Montarea protecției auditive și a vizierei

Începeți cu montajul protecției auditive. Introduceți o parte a protecției auditive în orificiul prevăzut în acest sens de pe cască, până când se fixează cu un clic (fig. 2). Acum, puteți începe cu montajul vizierei. Țineți viziera întoarsă, pe orificiile de montare ale protecției auditive. Începeți cu montajul dintr-o parte. Împingeți știftul în vizieră, în orificiul prevăzut pe protecția auditivă, până când se fixează cu un clic. Repetați acest pas și pe cealaltă parte. Acum puteți rabata în jos viziera.



Reglarea

Reglarea suportului pentru cap Fig. A:

- Rotiți mecanismul de reglare a suportului pentru cap (4), pentru a ajusta suportul pentru cap la circumferința capului.
- Când este pusă, banda se așază fix pe cap.
- Prin rotirea mecanismului de reglare a suportului pentru cap (4) în sensul acelor de ceasornic, veți reduce circumferința.
- Prin rotirea mecanismului de reglare a suportului pentru cap (4) în sens invers acelor de ceasornic, veți mări circumferința.
- Casca trebuie să stea fixă pe cap, dar nu trebuie să fie incomodă.
- **ATENȚIE!** Folosiți doar casca și accesoriile reglate corect.

Reglarea protecției auditive, fig. B - D:

Puteți regla protecția auditivă (3) pe înălțime și în poziția necesară.

- Presați pe suportul protecției auditive (3), pentru a bloca protecția auditivă (3) pe ureche.
- Împingeți protecția auditivă (3), pentru a regla înălțimea necesară (consultați fig. B).
- Rotiți protecția auditivă (3), pentru a regla poziția necesară consultați fig. C).
- Protecția auditivă este mai ușor de scos și de pus prin plierea acesteia (3) către exterior, cu câte un element pe rând. Dacă forța de tensionare scade, scoateți mai întâi casca. Reglați apoi forța de tensionare atunci când casca este pliată prin reglarea forței de tensionare prin intermediul dispozitivului de protecție auditivă (5) (consultați fig. D).
- Împingeți mecanismul de reglare a protecției auditive (5) în direcția „+”, pentru a crește forța de tensionare (consultați fig. D).
- Împingeți mecanismul de reglare a pro-

tecției auditive (5) în direcția „-”, pentru a reduce forța de tensionare (consultați fig. D).

Reglarea vizierei, fig. E:

Prin mutarea vizierei, puteți regla distanța dintre vizieră (2) și față (consultați fig. E). În plus, puteți, de asemenea, să rabatați viziera (2) complet în sus.

Întreținerea, curățarea, depozitarea și transportul

- Înainte de fiecare utilizare, inspectați componentele pentru a vedea dacă sunt deteriorate sau prezintă semne de uzură.
- Curățați casca după terminarea lucrului.
- Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța casca, protecția auditivă și viziera. Nu folosiți niciodată benzină, solvenți sau detergenți care atacă plasticul.
- Dezinfecțați casca și protecția auditivă numai cu produse care nu conțin solvenți sau substanțe chimice dure.
- Depozitați casca, protecția auditivă și viziera într-un mediu curat, uscat și protejat de radiațiile UV.
- Casca poate fi transportată în ambalajul său de vânzare.

Durata de valabilitate

Casca este supusă unui proces natural de învechire a materialelor utilizate și poate fi utilizată doar pentru o perioadă de maximum 5 ani. Data de fabricație poate fi găsită pe partea rabatată (consultați fig. H). Acest simbol este, de asemenea, gravat în relief pe cască. Protecția auditivă și viziera au o durată de viață maximă de 3 ani.



Eliminarea

	Puteți afla informații despre modalitățile de eliminare a produsului uzat de la consiliul local sau municipal.
	Materialele de ambalare sunt selectate în funcție de aspectele legate de compatibilitatea cu mediul și de eliminare și, prin urmare, sunt reciclabile.
	Eliminați materialele de ambalare care nu mai sunt necesare, în conformitate cu reglementările locale aplicabile. Eliminați ambalajul într-o manieră compatibilă cu mediul. Aveți în vedere etichetarea diferitelor materiale de ambalare și, dacă este necesar, sortați-le separat. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b), cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice, 20–22: Hârtie și carton, 80–98: Materiale compozite.

Explicarea simbolurilor

	Declarație de conformitate (consultați capitolul „Declarația de conformitate”): Produsele marcate cu acest simbol respectă toate reglementările comunitare aplicabile în Spațiul Economic European.
	Data fabricației (luna/anul)
	Citiți instrucțiunile de utilizare

Declarație de conformitate

Declarația de conformitate a UE poate fi solicitată de la următoarea adresă:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

GERMANIA

Combinăția de protecție a pădurilor este conformă cu Regulamentul (UE)2016/425, declarația completă de conformitate poate fi găsită la www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garanție și service

Stimați clienți, Pentru acest dispozitiv veți primi o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul defecțiunilor la acest produs, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată mai jos.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea. Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă



perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a asigura o procesare rapidă a solicitării dvs., vă rugăm să urmați următoarele instrucțiuni:

- Vă rugăm să aveți la îndemână chitanța și numărul produsului (IAN) ca dovadă a achiziției.
- Numărul produsului poate fi găsit pe plăcuța de tip de pe produs, o gravură pe produs, prima pagină din instrucțiuni (stânga jos) sau autocolantul de pe spatele sau partea inferioară a produsului.
- În cazul în care apar erori funcționale sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi cel mai apropiat service prin telefon sau e-mail.
- În cazul în care se constată că un produs este defect, îl puteți trimite gratuit la adresa furnizată, anexând dovada achiziției (chitanța) informații privind defecțiunea și când a avut loc.

Pe www.kaufland.com/manual puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale.

Acest cod QR vă va duce direct la pagina noastră internațională (www.kaufland.com/manual). Dacă faceți clic pe țara respectivă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 436508_2304 puteți deschide manualul.





Adresă service:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
Germania
Email: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999
(gratuit)

Vă rugăm să ne contactați înainte de
transmitere
orele 8:00 – 17:00

Modell: M-5009
IAN: 436508_2304



Úvod	47
Použitie v súlade s určením	47
Výbava	47
Rozsah dodávky	47
Technické údaje	47
Všeobecné bezpečnostné pokyny	48
Montáž ochrany sluchu a štítu	50
Nastavenie	50
Nastavenie držiaka na hlavu podľa obr. A	50
Nastavenie ochrany sluchu obr. B – D	50
Nastavenie štítu obr. E	50
Údržba, čistenie, skladovanie a preprava	50
Trvanlivosť	51
Likvidácia	51
Vysvetlenie značiek	51
Vyhlasenie o zhode	51
Záruka	51



Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku. Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je popísané v návode a na špecifikované použitie. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte spolu s výrobkom aj všetky dokumenty.

Použitie v súlade s určením

Lesnícka prilba má chrániť nositeľa pred poranením hlavy, pred padajúcimi alebo letiacimi predmetmi a pred nárazmi do pevných predmetov. Na ochranu pred hlukom a rušivými zvukmi sa používa ochrana sluchu.

⚠VAROVANIE!

Kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu je dostupná vo „veľkom rozsahu veľkostí“.

Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu podľa EN 352-3:2020 je k dispozícii v „strednom rozsahu veľkostí“, v „malom rozsahu veľkostí“ a vo „veľkom rozsahu veľkostí“.

Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu „stredného rozsahu veľkostí“ sú vhodné pre väčšinu používateľov. Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu „veľkého rozsahu veľkostí“ sú určené pre používateľov, pre ktorých bola kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu „stredného rozsahu veľkostí“ príliš malá.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava lesníckej prilby sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Lesnícka prilba nie je určená na komerčné použitie.

Výbava

- Prilba
- Štít (s držiakom)
- Ochrana sluchu
- Prestavenie držiaka na hlavu
- Prestavenie ochrany sluchu
- Držiak na hlavu

Rozsah dodávky

1 prilba, vrátane držiaka na hlavu s potným pásikom, ochrana sluchu a štít s držiakom
1 preklad originálneho návodu na použitie

Technické údaje

Obvod hlavy 54 až 63 cm
Rozsah veľkostí ochrany sluchu: L (veľké)
Hmotnosť ochrany sluchu: cca 240 g
Celková hmotnosť ochrany sluchu: cca 700 g

Materiál ochrany sluchu:

Držiak ochrany sluchu: POM
Tesniaci vankúšik: PVC

Hodnoty tlmenia ochrany sluchu:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Hodnota H/Value (High Level)	Hodnota M/Value (Medium Level)	Hodnota L/Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Stredná hodnota (dB)	32,1	23,5	15,1
Štandardná odchýlka (dB)	3,0	2,6	2,7

	Hodnota SNR/Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Stredná hodnota (dB)	25,8
Štandardná odchýlka (dB)	2,5

Vysvetlenie symbolov na prilbe:

Obrázok F:

- Označenie CE
- Použitá norma
- Veľkosť prilby

Obrázok C:

4 Materiál

Obrázok H:

5 Dátum výroby
6 Rok výroby (napr. 2023)

Vysvetlenie symbolov na štíte:

Obrázok I:

7 Typ výrobcu
8 Použitá norma
9 Symbol pre zvýšenú pevnosť

Použité normy:

EN 397: 2012+A1: 2012
Ochrana sluchu bola testovaná podľa:
EN 352-3: 2020
Štít bol testovaný podľa: EN 1731: 2006

Identifikačné číslo, názov a adresa skúšobného orgánu:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100
CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.
Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.



Pre zaistenie najvyššej možnej úrovne ochrany a komfortu nosenia musíte bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce informácie a bezpečnostné pokyny.

- Pred každým použitím prilby sa uistite, že sú všetky komponenty správne zmontované, nastavené a udržiavané.
- Prilbu používajte iba vtedy, keď je správne nastavená, aby ste zaistili požadovanú ochranu.
- Prilba nemôže poskytnúť absolútnu ochranu proti zraneniam a nie je ani náhradou bezpečnosti pri práci.
- Dizajn/lakovanie prilby nesmú byť upravené.
- Zabráňte kontaktu prilby s kvapalinami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol. Môžu poškodiť plast.
- Prilba môže mať poškodenie, ktoré nie je zvonku viditeľné (napríklad tenké praskliny) v dôsledku nárazov alebo úderov. Z tohto dôvodu prilba nezaručuje kompletnú ochranu. Prilbu vymeňte hneď, keď bola vystavená intenzívnemu používaniu.
- Prilbu treba pred každým použitím skontrolovať vzhľadom na poškodenia, ako sú praskliny alebo zakrivenia. Používajte iba prilbu a jej príslušenstvo, ktoré sú v dobrom stave.
- Na prilbe nerobte žiadne zmeny, inak môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu ochranného účinku.
- Dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny na montáž, nastavenie a údržbu ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu poskytuje ochranu v oblastiach, kde možno očakávať hluk.
- Kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu sa musí v hlučných priestoroch nosiť bez prerušenia.
- Ochranné vankúšiky do uší sa môžu používaním opotrebovať, a preto ich po použití treba skontrolovať vzhľadom na trhliny alebo tesnenie.

- Na čistenie ochrany sluchu nepoužívajte chemikálie alebo látky škodlivé pre používateľa.
- Tento výrobok môže byť ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie je potrebné vyžiadať od výrobcu.
- Chrániče sluchu, a najmä tesniace vankúšiky, sa môžu používaním opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo či majú stále tesniace vlastnosti.
- Uzavretie tesniacich vankúšikov „hygienickými krytmi“ môže ovplyvniť akustický výkon kapsulových chráničov sluchu.
- **⚠ VAROVANIE!** Nedodržanie špecifikovaných bezpečnostných pokynov určených pre kombináciu prilby a kapsulových chráničov sluchu môže vážne narušiť ochranný účinok.
- Pri nosení je nutné štít vždy sklopiť.
- Priezor vás chráni pred nebezpečenstvom odletujúcich častí.
- Štít vás nechráni pred striekajúcimi kvapalinami vrátane tekutého kovu, horúcich predmetov, elektriny, infračerveného a UV žiarenia.
- Ak má kombinácia štítu a prilby a chrániča sluchu rôzne hodnoty mechanickej pevnosti, úplná ochrana očí a tváre by mala byť ohodnotená nižším stupňom.
- Štít nepoužívajte, ak hrozí predvídateľné riziko poletovania tvrdých predmetov s ostrými hranami.
- Štít sa môže vplyvom triesok živice v nich opotrebovať, čo môže ovplyvniť viditeľnosť.
- **⚠ VAROVANIE!** Štít bol testovaný na zvýšenú mechanickú pevnosť a zodpovedá triede mechanickej pevnosti „S“.



Montáž ochrany sluchu a štítu

Teraz môžete začať s montážou ochrany sluchu. Ochranu sluchu vložte do otvoru na prilbe, kým nezapadne na miesto (obr. 2). Teraz môžete začať s montážou štítu. Štít držte hore nohami proti upevňovacím otvorom na chrániči sluchu. Začnite s montážou na jednej strane. Zasuňte kolíky na štíte do príslušného otvoru na ochrane sluchu, kým nezapadnú na miesto. Tento krok zopakujte aj na druhej strane. Teraz môžete štít sklopiť.

Nastavenie

Nastavenie držiaka na hlavu podľa obr. A:

- Aby ste si držiak na hlavu prispôsobili vlastným potrebám, otočte prestavenie držiaka na hlavu (4).
- Keď si ju nasadíte, popruh by mal byť napnutý na vašej hlave.
- Otočením prestavenia držiaka na hlavu (4) v smere hodinových ručičiek zmenšíte obvod.
- Otočením prestavenia držiaka na hlavu (4) proti smeru hodinových ručičiek obvod zväčšíte.
- Prilba musí na hlave sedieť pevne, ale musíte sa v nej cítiť pohodlne.
- **POZOR!** Používajte iba správne nastavenú prilbu.

Nastavenie ochrany sluchu obr. B – D:

Sie können den Gehörschutz (3) jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- Stlačte držiak ochrany sluchu (3), aby ste ochranu sluchu (3) zaistili k uchu.
- Posunutím ochrany sluchu (3) nastavíte požadovanú výšku (pozrite obr. B).
- Posunutím ochrany sluchu (3) nastavíte správnu polohu (pozrite obr. C).
- Nasadzovanie a vyzliekanie si uľahčíte vyklopením ochrany sluchu (3) po jednom

smerom von. Ak sa upínacia sila zníži, najprv si zložte prilbu. Potom upravte upínaciu silu v zloženom stave nastavením upínacej sily nastavením ochrany sluchu (5) (pozrite obr. D).

- Posuňte nastavenie ochrany sluchu (5) v smere „+“, aby ste zvýšili upínaciu silu (pozrite obr. D).
- Posuňte nastavenie ochrany sluchu (5) v smere „-“, aby ste znížili upínaciu silu (pozrite obr. D).

Nastavenie štítu obr. E:

Posunutím štítu môžete nastaviť vzdialenosť štítu (2) k tvári (pozrite obr. E). Štít (2) môžete tiež sklopiť úplne nahor.

Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

- Pred každým použitím skontrolujte komponenty, či nie sú poškodené a nie sú opotrebované.
- Po dokončení práce prilbu očistite.
- Na čistenie prilby, ochrany sluchu a štítu použite vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči plastom.
- Prilbu a ochranu sluchu dezinfikujte iba prostriedkami, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá ani agresívne chemikálie.
- Prilbu, ochranu sluchu a štít skladujte v čistom, suchom prostredí chránenom pred UV žiarením.
- Prilbu je možné prepravovať v predajnom balení.



Trvanlivosť

Prilba podlieha prirodzenému procesu starnutia použitých materiálov a môže sa používať maximálne 5 rokov. Dátum výroby nájdete na strane s výklopným prvkom (pozrite obr. H). Tento symbol je vyrazený aj na prilbe. Ochrana sluchu a clona majú maximálnu životnosť 3 roky.

Likvidácia

	O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na úrade vo vašej obci alebo v meste.
	Obalové materiály sú vyberané podľa ekologických aspektov a aspektov súvisiacich s likvidáciou, a preto sú recyklovateľné. Obalové materiály, ktoré už nie sú potrebné, zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
	Obal likvidujte ekologicky. Vezmite do úvahy označenie na rôznych obalových materiáloch a v prípade potreby ich zlikvidujte v rámci separovaného odpadu. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledovným významom: 1 – 7: Plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozity.

Vysvetlenie značiek

	Vyhlasenie o zhode (pozrite kapitolu „Vyhlasenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky príslušné platné nariadenia Európskeho hospodárskeho priestoru.
	Dátum výroby (mesiac/rok)
	Prečítajte si návod na použitie

Vyhlasenie o zhode

Vyhlasenie o zhode EÚ je možné získať na tejto adrese:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NEMECKO

Kombinácia na ochranu lesov je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Úplné vyhlásenie o zhode nájdete na adrese www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Záruka spoločnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazník, na zariadenie sa vzťahuje 3-ročná záruka od dátumu zakúpenia. V prípade poškodenia výrobku máte zákonné práva voči predajcovi. Zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.



Záručné podmienky

Záručná lehota začína dátumom zakúpenia. Dobré si uschovajte originálny pokladničný blok. Blok vám poslúži ako dôkaz o zakúpení. Ak sa do troch rokov od dátumu zakúpenia výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok vám – podľa vlastného uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Záruka vyžaduje predloženie chybného zariadenia a dokladu o kúpe (pokladničný blok) v trojročnej lehote a krátky písomný opis chyby a kedy sa chyba vyskytla. Ak sa na chybu vzťahuje naša záruka, dostanete opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná lehota a zákonné nároky vyplývajúce z nedostatkov

Záručná lehota sa zárukou nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Akékoľvek poškodenie alebo chyby, ktoré boli prítomné už pri kúpe, je potrebné nahlásiť ihneď po rozbalení. Akékoľvek opravy potrebné po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

Rozsah záruky

- Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito skontrolované. Záruka platí pre chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a možno ich teda považovať za opotrebované diely, alebo na poškodenie krehkých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla. Záruka zaniká, ak je výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Na správne používanie výrobku je potrebné prísne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na použitie. Vyhnite sa účelom použitia alebo činnostiam, ktoré v návode na použitie neodporúčame alebo pred ktorými používateľov varujeme. Výrobok

je určený na súkromné, nie na komerčné použitie. Záruka zaniká v prípade hrubej a nesprávnej manipulácie, použitia sily a činností, ktoré nevykonalo naše autorizované servisné stredisko.

Postup v prípade nároku na záručné plnenie

Na rýchle spracovanie vašej požiadavky postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pre akékoľvek otázky si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (IAN) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravírovaní na výrobku, titulnej strane návodu na použitie (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej a prednej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najprv kontaktujte uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Následne môžete poslať výrobok, ktorý bol evidovaný ako chybný, s priložením dokladu o kúpe (pokladničný blok) s uvedením, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla, bez poštovného poplatku na adresu servisu, ktorú ste dostali.

Na stránke www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky.

Tento QR kód vás presmeruje priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Zadaním čísla položky (IAN) 436508_2304 môžete otvoriť príručku.





Adresa servisu:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
E-mail: service@speq.de

Linka servisu: 00800 30 777 999
(bezplatne)
Pred odoslaním nás telefonicky
kontaktujte
8:00 – 17:00

Modell: M-5009
IAN: 436508_2304



Uvod	55
Namjenska uporaba	55
Opremanje	55
Opseg isporuke	55
Tehnički podatci	55
Opće sigurnosne napomene	56
Montaža slušne zaštite i vizira	57
Postavka	58
Prilagodba držača za glavu, vidi Sliku A	58
Prilagodba slušne zaštite, vidi Slike B - D	58
Prilagodba vizira, vidi Sliku E	58
Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport	58
Trajnost	58
Odlaganje	59
Objašnjenje crteža	59
Izjava o sukladnosti s EU propisima	59
Jamstvo	59



Uvod

Čestitamo vam na kupnji vašeg novog uređaja. Odabrali ste proizvod visoke kvalitete. Uputa za uporabu je dio ovog proizvoda. Sadrži važne informacije o sigurnosti, uporabi i odlaganju. Upoznajte se s uputama za uporabu i sigurnost prije korištenja proizvoda. Koristite proizvod samo prema uputama i za navedene svrhe korištenja. Ako predajete proizvod trećim stranama, predajte i čitavu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Šumarska zaštitna kaciga je namijenjena za zaštitu nositelja od ozljeda glave koje mogu nastati uslijed pada ili letenja predmeta i udara u nepomične objekte. Slušna zaštita služi za zaštitu od buke i iritantnih zvukova.

⚠️ UPOZORENJE!

Ova kombinacija kacige i zaštitnika za uši spada u „Veliki raspon veličina“.

Kombinacije kacige i zaštitnika za uši prema standardu EN 352-3:2020 dostupne su u „Srednjem rasponu veličina“, „Malom rasponu veličina“ i „Velikom rasponu veličina“.

Kombinacije kacige i zaštitnika za uši iz „Srednjeg raspona veličina“ odgovaraju velikoj većini korisnika. Kombinacije kacige i zaštitnika za uši iz „Velikog raspona veličina“ namijenjene su korisnicima za koje kombinacije iz „Srednjeg raspona veličina“ nisu odgovarajuće.

Bilo koja druga uporaba ili izmjena šumarske zaštitne kacige smatra se nepravilnom upotrebom i nosi značajnu opasnost od nesreće. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe. Šumarska zaštitna kaciga nije namijenjena za profesionalnu uporabu.

Opremanje

- Kaciga
- Vizir
- Slušna zaštita
- Prilagodba držača za glavu
- Prilagodba slušne zaštite

LOpseg isporuke

1 Kaciga uključuje podesivi držač za glavu s trakom za znoj, slušnu zaštitu i vizir s držačem

1 Izvorna uputa za uporabu

Tehnički podatci

Opseg glave 54–63 cm

Veličina slušne zaštite: L (velika)

Težina slušne zaštite: oko 240 g

Ukupna težina: oko 700 g

Materijali slušne zaštite

Držač za slušnu zaštitu: POM

Brtveni jastučići: PVC

Vrijednosti prigušenja slušne zaštite

Frekvencija (Hz)	63	125	250	500
Srednja vrijednost Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardna devijacija Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Pretpostavljeni zaštita AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencija (Hz)	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardna devijacija Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Pretpostavljeni zaštita AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-érték (magas szint)	M-érték (középső szint)	L-érték (alacsony szint)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Srednja vrijednost Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Standardna devijacija Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNR-érték (szabványos értékelés)
(dB)	23,4
Srednja vrijednost Mf (dB)	25,8
Standardna devijacija Sf (dB)	2,5

Objašnjenje simbola na kacigi

Slika F:

- 1 CE oznaka
- 2 Primijenjeni standard
- 3 Veličina kacige

Slika G:

4 Materijal

Slika H:

5 Mjesec proizvodnje

6 Godina proizvodnje (npr. 2023.)

Objašnjenje simbola na viziru:

Slika I:

7 Tip proizvođača

8 Primijenjeni standard

9 Simbol za povećanu čvrstoću

Primijenjeni standardi

Kaciga testirana prema:

EN 397: 2012+A1: 2012

Slušna zaštita testirana prema: EN 352-3: 2020

Vizir testiran prema: EN 1731: 2006

Broj testiranja, ime i adresa ispitnog laboratorija:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Spremite sve sigurnosne napomene i upute za budućnost.

Kako biste osigurali što veću zaštitu i udobnost pri nošenju, važno je strogo pridržavati se sljedećih informacija i sigurnosnih napomena.



- Prije svakog korištenja kacige provjerite jesu li sve komponente pravilno montirane, podešene i održavane.
- Koristite kacigu samo s ispravnim postavkama kako biste osigurali potrebnu zaštitnu funkciju.
- Kaciga ne može pružiti apsolutnu zaštitu od ozljeda i nije zamjena za siguran način rada.
- Kaciga ne smije biti izmijenjena u svojoj konstrukciji ili boji.
- Nemojte stavljati kacigu u kontakt s tekućinama koje sadrže otapala ili alkohol. Oni mogu oštetiti plastiku.
- Kaciga može imati vanjskih oštećenja koja nisu vidljiva (kao što su, primjerice, pukotine u obliku dlačica). To može dovesti do nedovoljne zaštite u slučaju opasnosti. Zamijenite kacigu ako je izložena snažnom opterećenju.
- Prije svakog korištenja kacige provjerite jesu li sve komponente pravilno montirane, podešene i održavane. Koristite kacigu samo s ispravnim postavkama kako biste osigurali potrebnu zaštitnu funkciju.
- Nemojte izvoditi nikakve promjene na kacigi jer to može negativno utjecati na njezinu zaštitnu funkciju.
- Slijedite sve upute i napomene o montaži, podešavanju i održavanju slušne zaštite.
- Slušna zaštita štiti u područjima gdje se očekuje ometanje od buke.
- Kombinacija kacige i slušne zaštite mora se nositi u bučnim okruženjima bez prekida.
- Jastučići slušne zaštite mogu se trošiti uporabom i stoga ih treba redovito pregledavati na pukotine ili curenja.
- Za čišćenje slušne zaštite ne koristite kemikalije ili tvari koje mogu naštetiti korisniku.
- Ovaj proizvod može biti osjetljiv na određene kemijske tvari. Dodatne informacije mogu se zatražiti od proizvođača.
- Slušna zaštita, posebno jastučići, može se trošiti uporabom i stoga ih treba često pregledavati na znakove pukotina i curenja.
- Premazivanje jastučića s „hidroizolacijskim” premazom može utjecati na akustičku učinkovitost slušne zaštite.
- ⚠ **UPOZORENJE!** Nepoštivanje navedenih sigurnosnih napomena za kombinaciju kacige i slušne zaštite može ozbiljno smanjiti zaštitni učinak.
- Vizir mora biti uvijek spušten dok se kaciga nosi.
- Vizir štiti od opasnosti od letećih predmeta.
- Vizir ne štiti od prskanja tekućina, uključujući tekući metal, vruće predmete, električne udare, infracrvene i UV zrake.
- Ako vizir i kombinacija kacige i slušne zaštite imaju različite oznake za mehaničku čvrstoću, tada se niža ocjena dodjeljuje potpunom zaštitni očiju i lica.
- Ne koristite vizir ako postoji predvidljiva opasnost od letenja tvrdih i oštih predmeta.
- Vizir se može zapušiti strugotinama i njihovom smolom te ometati vidljivost.
- ⚠ **UPOZORENJE!** Vizir je testiran na povećanu mehaničku čvrstoću i odgovara mehaničkoj klasi čvrstoće „S”.

Montaža slušne zaštite i vizira

Započnite s montažom slušne zaštite.

Stavite slušnu zaštitu u odgovarajući otvor na kacigi dok ne klikne (slika?). Sada možete započeti s montažom vizira. Držite vizir naopako i postavite ga na otvore za pričvršćivanje na slušnoj zaštitu. Započnite s montažom na jednoj strani. Gurnite klinove na viziru u odgovarajući otvor na slušnoj zaštitu dok ne klikne. Ponovite ovaj korak i na drugoj strani. Sada možete spustiti vizir



Postavka

Prilagodba držača za glavu, vidi Sliku A:

- Okrenite podešavanje trake za glavu (4) kako biste prilagodili kopnu traku vašem opsegu glave.
- Pri stavljanju, kopna traka čvrsto leži na glavi.
- Okretanjem podešavanja kopne trake (4) u smjeru kazaljke na satu smanjujete opseg.
- Okretanjem podešavanja kopne trake (4) suprotno od smjera kazaljke na satu povećavate opseg.
- Kaciga mora čvrsto sjediti na glavi, ali ne smije neugodno pritiskati.
- **OPREZ!** Koristite samo kacigu koja je ispravno podešena.

Prilagodba slušne zaštite, vidi Slike B - D:

Možete podesiti visinu i potrebnu poziciju slušne zaštite (3).

- Pritisnite držač slušne zaštite (3) da biste zaključali slušnu zaštitu (3) na uhu.
- Pomaknite slušnu zaštitu (3) kako biste podesili potrebnu visinu (vidi sliku B).
- Okrenite slušnu zaštitu (3) kako biste postavili pravilnu poziciju (vidi sliku C).
- Stavljanje i skidanje može biti olakšano ako pojedinačno izvadite slušnu zaštitu (3) prema van. Ako se pri tome smanji napetost, prvo skinite kacigu. Zatim podesite napetost uizvučenomstanju tako da pomoću podešavanja slušne zaštite (5) podesite napetost (vidi sliku D).
- Guranjem podešavanja slušne zaštite (5) prema „+“, povećavate napetost (vidi sliku D).
- Guranjem podešavanja slušne zaštite (5) prema „-“, smanjujete napetost (vidi sliku D).

Prilagodba vizira, vidi Sliku E:

Pomicanjem vizira možete podesiti udaljenost od vizira (2) do lica (vidi sliku E). Dodatno, vizir (2) možete potpuno podići prema gore.

Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

- Prije svake uporabe pregledajte komponente na oštećenja i znakove istrošenosti.
- Operite kacigu nakon završetka rada.
- Za čišćenje kacige, slušne zaštite i vizira koristite vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili čistače koji mogu oštetiti plastiku.
- Dezinficirajte kacigu i slušnu zaštitu samo sredstvima koja ne sadrže otapala ili oštre kemikalije.
- Čuvajte kacigu, slušnu zaštitu i vizir u čistom, suhom i zaštićenom od UV zračenja okruženju.
- Kacigu možete transportirati u njenom originalnom pakiranju.

Trajnost

Kaciga podliježe prirodnom procesu starenja materijala koji se koriste i smije se koristiti najviše 5 godina. Datum proizvodnje možete vidjeti na presavijenoj stranici (vidi Sliku H). Ovaj simbol također se nalazi kao utisnut na kacigi. A hallásvédő és a védőszemüveg maximális élettartama 3 év.

Odlaganje

	Mogućnosti za odlaganje potrošenog proizvoda možete saznati od svoje općine ili gradskog vijeća.
	Materijali za pakiranje odabrani su s obzirom na okoliš i mogućnost recikliranja.
	Odbacujte nepotrebno pakiranje prema lokalnim propisima. Odbacujte pakiranje na način koji je prikladan za okoliš. Obratite pažnju na oznake na različitim vrstama pakiranja i po potrebi ih razdvojite. Pakiranje je označeno s kraticama (a) i brojevima (b) s sljedećim značenjem: 1–7: Plastike, 20–22: Papir i karton, 80–98: Vezivne tvari.

Objašnjenje crteža

	Izjava o sukladnosti (vidi poglavlje Izjava o sukladnosti): Proizvodi označeni ovim simbolom usklađeni su sa svim primjenjivim pravilima Zajednice unutar Europskog gospodarskog prostora.
	Datum proizvodnje (mjesec/godina)
	Pročitajte upute za uporabu

Izjava o sukladnosti

EU izjava o sukladnosti može se zatražiti na:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NJEMAČKA

Kombinacija zaštite šuma u skladu je sa Uredbom (EU) 2016/425, kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći na www.speq.de/konformitaetserklaerung

Jamstvo SPEQ GmbH

Poštovani kupci, na ovaj uređaj dobivate tri godine jamstva od datuma kupnje. U slučaju nedostataka na proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača. Ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom prikazanim u nastavku.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji. Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, besplatno ćemo popraviti proizvod - po vlastitom izboru - popraviti ili ga zamijeniti. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatk riječ i kada je nastupio problem. Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.



Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

Jamstveno razdoblje se ne produljuje. To vrijedi i za zamijenjene, kao i popravljene dijelove. Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitano. Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi. Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, baterije, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan. Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima. Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zlorabotbe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio

Tijek postupka u slučaju ostvarivanja prava jamstva

Da bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijediti sljedeće napomene:

- Prilikom svih upita unaprijed pripremite račun i broj proizvoda (IAN) kao potvrdu o kupnji.
- Broj proizvoda pronađite na tipskoj pločici na proizvodu, urezbar na proizvodu, na naslovnoj stranici svojih uputa za upotrebu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako nastupe pogreške funkcija ili drugi kvarovi, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku.
- Zatim možete poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan, prilažući dokaz o kupnji (račun) i navodeći kakav je kvar i kada je nastao, bez plaćanja poštarine na servisnu adresu koju ste dobili.

Na www.kaufland.com/manual možete preuzeti ove i još mnogo priručnika. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na našu međunarodnu stranicu (www.kaufland.com/manual). Klikom na odgovarajuću zemlju bit ćete preusmjereni na nacionalni pregled naših priručnika. Unosom broja članka (IAN) 436508_2304 možete otvoriti upute za uporabu.





Adresa službe za korisnike:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
E-pošta: service@speq.de

Otvorena telefonska linija servisa: 00800
30 777 999
(besplatno)

Nazovite prije slanja
8:00 h – 17:00 h

Modell: Šumarska zaštitna kaciga
IAN: 436508_2304



Въведение	63
Употреба по предназначение	63
Оборудване	63
Обхват на доставката	63
Технически данни	63
Общи инструкции за безопасност	65
Монтиране на наушниците и визъора	66
Настройка	66
Закрепване за главата фиг. А	66
Настройване на наушниците фиг. В – D	66
Настройване на визъор фиг. Е	66
Поддръжка, почистване, съхранение и транспорт	66
Трайност	67
Изхвърляне	67
Обяснение на символите	67
ЕС Декларация за съответствие	67
Гаранция	67



Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашето ново устройство. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Предайте всички документи, когато предавате продукта на трети страни.

Употреба по предназначение

Горската каска е предназначена да предпазва потребителя от наранявания на главата от падащи или летящи предмети и от удари в неподвижни предмети. Наушниците служат за защита от шум и шумове, които пречат.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тази комбинация от каска и капсуловани наушници е в размер "голям".

Комбинациите каска и капсуловани наушници съгласно EN 352-3:2020 се предлагат в „Малък размер“, в „Среден размер“ и в „Голям размер“. Комбинациите каска и капсуловани наушници на „Среден размер“ пасват на по-голямата част на потребителите. Комбинациите каска и капсуловани наушници "голям размер" са предназначени за потребители, за които комбинациите "среден размер" каска и капсулован наушник не са подходящи.

Всяка друга употреба или модификация на горската каска се счита за неправилна и представлява значителен риск от злополуки. Производителят не поема отговорност за щети в резултат на неправилна употреба. Горската каска не е предназначена за търговска употреба.

Оборудване

- Каска
- Визьор (със закрепваща скоба)
- Наушници
- Регулиране на закрепването за главата
- Регулиране на наушниците
- Закрепване за главата

Обхват на доставката

1 каска включително регулируемо закрепване за главата със заварена лента, наушници и визьор с със закрепваща скоба
1 оригинално ръководство за експлоатация

Технически данни

Обиколка на главата: 54–63 cm
Размери наушници: L (голям)
Тегло на наушниците: около 240 g
Общо тегло: около 700 g

Материали на наушниците:

Закрепваща скоба на наушниците:
Полиацетал (POM)
Уплътнителни възглавнички:
Полिवинилхлорид (PVC)

Стойности на изолиране на наушниците:

Честота (Hz)	63	125	250	500
Средна стойност на заглушаване на звука (Mf) (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Стандартно отклонение (Sf) (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Приета защита (AVP) (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Честота (Hz)	1000	2000	4000	8000
Средна стойност на заглушаване на звука (Mf) (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Стандартно отклонение (Sf) (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Приета защита (AVP) (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H стойност/ величина (високо ниво)	M стойност/ величина (средно ниво)	Valoare L (nivel redus)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Средна стойност на заглушаване на звука (Mf) (dB)	32,1	23,5	15,1
Стандартно отклонение (Sf) (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNR стойност/ величина (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Средна стойност на заглушаване на звука (Mf) (dB)	25,8
Стандартно отклонение (Sf) (dB)	2,5

Обяснение на символите върху каската:

Фигура F:

- 1 CE-знак
- 2 Приложен стандарт
- 3 Размер на каската

Фигура G:

- 4 Материал
- Фигура H:
- 5 Месец на производство
- 6 Година на производство (напр. 2023)

Обяснение на символите върху визьора:

Фигура I:

- 7 Тип производител
- 8 Приложен стандарт
- 9 Символ за повишена здравина

Приложени стандарти

Каската е изпитана съгласно:

EN 397: 2012+A1: 2012
 Наушниците изпитани съгласно: EN 352-3: 2020
 Визьорът изпитан съгласно: EN 1731: 2006

Ид. номер, име и адрес на тестовия център:

Test and Module B Certification
 by Notified Body 2754
 ALIENOR CERTIFICATION
 ZA du Sanital -21Rue Albert Einstein-86100
 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
 by Notified Body 2834
 CCQS Certification Services Limited
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
 Ballycoolin Road, Blanchardstown,
 Dublin 15, D15 AKK1, Ireland



Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Съхранете всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

За да се осигури възможно най-високо ниво на защита и комфорт при носене, е абсолютно необходимо да се спазват следната информация и указания за безопасност.

- Преди всяка употреба на каската се уверете, че всички компоненти са правилно сглобени, настроени и поддържани.
- Използвайте каската само с правилните настройки, за да осигурите необходимата защита.
- Каската не може да предложи абсолютна защита срещу наранявания и също така не е заместител на безопасната работа.
- Дизайнът/боията на каската не може да се променя.
- Не поставяйте каската в контакт с течности, съдържащи разтворители или алкохол. Те могат да повредят пластмасата.
- Каската може да има повреди, които не се виждат отвън (напр. пукнатини) в резултат на блъскане или удари. Поради това в аварийен случай не предлага пълна защита. Сменете каската веднага щом е била подложена на силно натоварване.
- Каската трябва да се проверява за повреди, като пукнатини или спуквания, преди всяка употреба. Използвайте само каска и нейните принадлежности, които са в добро състояние.
- Не правете никакви промени по каската, в противен случай защитният ефект може да бъде нарушен.
- Следвайте всички инструкции и указания за монтаж, настройка и поддръжка на наушниците.
- Наушниците защитават в зони, където може да се очаква шум.
- Комбинацията каска и капсуловани

наушници трябва да се носи без прекъсване в шумни зони.

- Подложките за наушниците могат да се износят при употреба и затова след употреба трябва да бъдат проверени за пукнатини или течове.
- За почистване на наушниците не използвайте химикали или вещества, вредни за потребителя.
- Този продукт може да бъде повлиян от определени химически вещества. Допълнителна информация трябва да бъде поискана от производителя.
- Капсулованите наушници и особено уплътнителните подложки могат да се износят при употреба и затова трябва да се проверяват често, например за признаци на пукнатини и течове.
- Обвиването на уплътнителните подложки с "хигиенни калъфи" може да повлияе на акустичните характеристики на капсулованите наушници.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на посочените инструкции за безопасност за комбинацията каска и капсуловани наушници може сериозно да наруши защитния ефект.
- Визьорът трябва винаги да е затворен при носене.
- Визьорът предпазва от опасности поради прелитащи наоколо части.
- Визьорът не предпазва от пръскащи течности, в това число течен метал, горещи предмети, електричество, инфрачервена светлина и ултравиолетово лъчение.
- Ако визьорът и комбинацията каска и капсуловани наушници имат различни оценки на механична якост, пълната защита на очите и лицето трябва да получи по-ниска степен.
- Не използвайте визьора, ако има предвидим риск от летящи твърди и остри предмети.
- Визьорът може да се зацапа със стъркотини и тяхната смола и да влоши
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Визьорът е тестван за повишена механична якост и отговаря на клас на механична якост "S".



Монтиране на наушниците и визьора

Започнете с монтажа на наушниците. Вкарайте наушниците в предвидения за това отвор на каската, докато се фиксират (фиг.?). Едва тогава можете да започнете монтажа на визьора. Хванете визьора над главата за закрепващите отвори на наушниците. Започнете с монтажа от едната страна. Вкарайте щифта на визьора в предвидения отвор на наушниците, докато се фиксира. Повторете тази стъпка на другата страна. Сега можете да затворите надолу визьора.

Настройка

Настройване на държача за глава фиг. А:

- Въртете регулатора на държача за глава (4), за да напаснете държача за глава към обиколката на Вашата глава.
- При поставяне лентата за глава лежи опъната на главата.
- Чрез въртене на регулатора на държача за глава (4) по посока на часовниковата стрелка намалява обхвата.
- Чрез въртене на регулатора на държача за глава (4) обратно на посоката на часовниковата стрелка увеличава обхвата.
- Каската трябва да стои стабилно на главата, но при това не трябва да притиска неприятно.
- **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само правилно регулирана каска.

Настройване на наушниците фиг. В – D:

Можете да настроите наушниците (3) по височина и на необходимата позиция.

- Притиснете държача на наушниците (3), за да блокирате наушниците (3) на ухото.
- Преместете наушниците (3), за да настроите необходимата височина (вижте фиг. В).
- Преместете наушниците (3), за да настроите необходимата височина (вижте фиг. С).

- Поставянето и отстраняването може да се улесни, като завъртите наушниците (3) по единично навън. Ако силата на затягане намалее, първо свалете каската. След това регулирайте силата на затягането в затворено състояние, като чрез регулатора на наушниците (5) настроите силата на затягане (вижте фиг. D).
- Плъзнете регулатора на наушниците (5) в посока „+“, за да увеличите силата на затягане (вижте фиг. D).
- Плъзнете регулатора на наушниците (5) в посока „-“, за да намалите силата на затягане (вижте фиг. D).

Настройване на визьор фиг.Е:

Чрез преместване на визьора можете да настроите разстоянието на визьора (2) към лицето (вижте фиг. Е). Допълнително можете също да завъртите визьора (2) напълно нагоре.

Поддръжка, почистване, съхранение и транспорт

- Преди всяко използване проверете компонентите за повреди и признаци на износване.
- Почистете каската след завършване на работата.
- За почистване на каската, наушниците и визьора използвайте влажна кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворител или почистващ препарат, които увреждат пластмасата.
- Дезинфекцирайте каската и наушниците само със средства, които не съдържат разтворители или силни химикали.
- Съхранявайте каската, наушниците и визьора в чиста, суха и защитена от ултравиолетово лъчение среда.
- Каската може да се транспортира в нейната опаковка за продажба.



Трайност

Каската подлежи на остаряване на използвания материал и може да се използва максимално 5 години. Датата на производство ще намерите на страната на отваряне (вижте фиг. Н). Този символ се намира също на набивката върху каската. Защитата на слуха и козирката имат максимален експлоатационен живот от 3 години.

Изхвърляне

	Възможности за изхвърляне на износения продукт ще научите от Вашата община или градска администрация.
	Опаковъчните материали са избрани в съответствие с аспекти, свързани с екологията и технологията на изхвърляне, и могат да се рециклират.
	Изхвърлете опаковъчните материали, които вече не са необходими, в съответствие с местните разпоредби. Изхвърлете екологично опаковката. Обърнете внимание на етикетите на различните опаковъчни материали и ги отделете, ако е необходимо. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: Пластмаса, 20–22: хартия и картон, 80–98: свързващи материали.

Обяснение на символите

	Декларация за съответствие (вижте глава „Декларация за съответствие“): Продуктите, маркирани с този символ, отговарят на всички приложими разпоредби на общността на Европейското икономическо пространство.
	Дата на производство (месец/година)
	Прочетете упътването за употреба

Декларация за съответствие

Декларацията на ЕС за съответствие може да бъде поискана от следния адрес:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

ГЕРМАНИЯ

Комбинацията за защита на горите е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425, като пълната декларация за съответствие може да бъде намерена на адрес www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Гаранция и сервизно обслужване

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не



се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като

бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Изпълнение в гаранционен случай

За да гарантирате бързо обработване на вашата заявка моля, следвайте инструкциите по-долу:

- Моля, пригответе за всички запитвания касовата бележка и артикулния номер (IAN) като доказателство за покупка.
- Номерът на артикула може да бъде намерен на типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, заглавната страница на вашето упътване (долу вляво) или стикера на задната страна или на долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални грешки или други дефекти, първо се свържете с посочения по-долу сервиз по телефон или имейл.
- След това можете да изпратите продукт, който е регистриран като дефектен, като приложите доказателство за покупка (касова бележка) и данни какъв е дефектът и кога е възникнал, за вас без пощенски разходи, на съобщения ви адреса на сервиза.



На www.lidl-service.com можете да изтеглите тези и много други ръководства, видеоклипове на продукти и софтуер за инсталиране. С този QR код директно достигате до сервизната страница на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на каталожния номер (IAN) можете да отворите вашето упътването за употреба.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Тел.: 00800 30 777 999
Е-мейл: service@speq.de
IAN 497938_2204

Вносител

SPEQ ГмбХ, Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
ГЕРМАНИЯ
Тел.: 00800 30 777 999

Modell: M-5009
IAN: 436508_2304



* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.



(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал.

3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.